

Annette Paatz, Janett Reinstädler (eds.)

Arpillera sobre Chile

Cine, teatro y literatura antes y después de 1973

Obra portada:

Violeta Parra: *Árbol de la vida*, 1963

(135 x 97,5 cm, yute teñido y bordado con lanigrafía)

Con la cortesía de Ángel Parra

[Foto del libro: *Violeta Parra, Obra Visual*, ed. por la Fundación Violeta Parra /
Corporación Patrimonio Cultural de Chile, Santiago: Ocho Libros (2007: 71).]

Annette Paatz, Janett Reinstädler (eds.)

Arpillera sobre Chile

Cine, teatro y literatura
antes y después de 1973

edition tranvía · Verlag Walter Frey
Berlin 2013

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright:
edition tranvía – Verlag Walter Frey

Lektorat:
Jesica Böttcher

Umschlaggestaltung:
Christian Mader (www.mader-fotografie.de)

Druck: Rosch-Buch, Scheßlitz
ISBN 978-3-938944-66-0
Berlin 2013

edition tranvía · Postfach 150455 · 10666 Berlin
E-mail: Tranvia@t-online.de · Internet: www.tranvia.de

Impreso en papel resistente al envejecimiento y libre de substancia ácida.

Índice

Prólogo

Annette Paatz (Göttingen) y Janett Reinstädler (Saarbrücken) 9

El cine chileno de los sesenta: clave para una cultura moderna

Verónica Cortínez y Manfred Engelbert (Los Angeles) 13

“No deje que el olvido nos mate dos veces”: la política de la memoria en el teatro chileno de mujeres antes y después de 1973

Janett Reinstädler (Saarbrücken) 61

Modos de apropiación de la dictadura chilena en el cine y la literatura

Sabine Schlickers (Bremen) 85

Cuerpos sociales, antes y después: desde Manuel Rojas a Diamela Eltit

Annette Paatz (Göttingen) 99

Escritores bárbaros, detectives distantes y un cura amnésico: escenificaciones de la memoria (post-)dictatorial chilena en la obra de Roberto Bolaño

Benjamin Loy (Potsdam) 117

Rosabetty Muñoz, *En Nombre de Ninguna*: poesía religiosa sin Dios

Friederike von Criegern (Göttingen) 139

Autoras y autores 159

para Manfred Engelbert

Prólogo

Annette Paatz y Janett Reinstädler

1973 marca como ningún otro año un quiebre en la historia chilena. Ninguna fecha llega a indicar tan tajantemente la existencia de un “antes” y un “después” como el 11 de septiembre de 1973. El día del golpe militar pinochetista y de la muerte del presidente socialista Salvador Allende, que había llegado al poder por elección democrática, interrumpe violentamente un desarrollo continuo y abarcador que se había ido acelerando en Chile a partir de los años 60. En todas las áreas de la sociedad —la política, la economía, la cultura, hasta llegar a las relaciones de género—, se había creado un dinámico debate público que focalizaba la pregunta de una mayor participación de todos los ciudadanos en las decisiones políticas, en el bienestar, en la educación y en la cultura. Al suceso traumático del golpe siguieron 16 años de dictadura, con los conocidos excesos de violencia, de persecución, de desaparición, de tortura, asesinatos y de exilio de los opositores. Este trauma ha efectuado cambios profundos y duraderos en la sociedad chilena, y sus repercusiones se perciben hasta el día de hoy, momento en el que ya nos separan 40 años de ese 11 de septiembre.

Aprovechamos la ocasión para recordar con el presente tomo ese antes y después en la cultura chilena, y centrar la mirada en acontecimientos y fenómenos pertinentes para intentar contestar a la pregunta, en qué medida los procesos históricos repercutieron en la vasta producción chilena en las áreas del cine, del teatro y de la literatura. Y, vice versa, en qué medida la cultura influye o intenta influir en estos mismos procesos.

El tomo reúne estudios de investigadoras e investigadores de distintas generaciones académicas y de distintos países que se encontraron en un cálido día de verano del año 2010 en Saarbrücken para discutir acerca de las preguntas arriba esbozadas. El tema deliberadamente amplio del coloquio *Medio siglo de cultura chilena: Acercamientos a su cine, literatura y teatro contemporáneos* permitió juntar una serie de reflexiones, a manera de “arpillera” de conferencias, en la que se abordaron distintos géneros textuales y distintos contextos temporales y espaciales. A pesar de la diversidad de los temas planteados, surgió un potencial fascinante de puntos de convergencia teóricos, estéticos y de contenido, así como fructíferas líneas de investigación.

Las comunicaciones reunidas se extienden a un espacio temporal desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. Abordan el cine chileno desde los años 40 del pasado siglo, pasando por Littin, Ruiz (Verónica Cortínez y Manfred Engelbert) y Ricardo Larraín hasta *I love Pinochet* de Marcela Said Cares (Sabine Schlickers). La dramaturgia chilena de mujeres se estudia en su desarrollo desde Aguirre por Eltit hasta *Stranger*, Jerez e Infante (Janett Reinstädler); dos ensayos se dedican al género narrativo y enfocan novelas a partir de los años 50 –Manuel Rojas– hasta Eltit (Annette Paatz) o las novelas de Roberto Bolaño (Benjamin Loy). El tomo cierra con un trabajo sobre las últimas publicaciones de la poeta Rosabetty Muñoz (Friederike von Criegern).

Las contribuciones no interactúan tan solo con respecto a los temas tratados, sino también desde el punto de vista científico: Engelbert/Cortínez se dedican a la recepción de la estética cineasta de Littin y Ruiz en los años 60 y 70 del siglo XX, lo que se retoma en el trabajo de Sabine Schlickers que señala la influencia de estos cineastas en la producción cinematográfica posterior. Y mientras que Engelbert y Cortínez destacan el desarrollo del teatro chileno como factor decisivo para el trabajo cinematográfico, Janett Reinstädler vuelve sobre este aspecto con sus reflexiones acerca del potencial de influencia del teatro, indagando en la conexión entre la mujer, la política y la memoria en ejemplos concretos tomados de 40 años de historia teatral. Asimismo vemos campos confluyentes en los estudios sobre narrativa: Annette Paatz se dedica al potencial político al rescatar el sustrato anarquista en los proyectos estéticos de Manuel Rojas y Diamela Eltit, y Benjamin Loy analiza la interrelación de estética y política de la memoria en Roberto Bolaño. Todas las investigaciones vuelven de una que otra forma hacia los temas recurrentes de la desigualdad social, la precariedad de la vida de las capas inferiores, la necesidad de educación femenina y de emancipación, la dictadura y sus consecuencias para los individuos y para la sociedad. La pregunta acerca de la manera de contestar el arte a la situación política, de las formas que se dan a la memoria histórica en los distintos medios estéticos, está en el centro de todos los ensayos aquí presentados.

A los autores que escriben en este tomo les unen, por lo demás, dos cosas: su fascinación y su entusiasmo por la cultura chilena, y su vinculación con Manfred Engelbert, a quien están cercanos como colegas, amigos, alumnos o incluso alumnos de alumnos.

Las editoras, pudimos ver de estudiantes en los 80, y de doctorandas en los 90, cómo vivía Manfred Engelbert este infatigable compromiso por el

país austral y su solidaridad incondicional con los perseguidos de la dictadura. Chile llegó a ser su tema preferido en la enseñanza académica y en la investigación, y, en los últimos decenios ha estado observando el desarrollo posdictatorial con declarada admiración. Especialista descomunada en literatura y cultura chilenas, sus escritos demuestran una continuidad impresionante y completa que va desde el liberalismo decimonónico hasta la actualidad, y que ha desembocado en la investigación, junto con Verónica Cortínez, del “séptimo arte” en Chile, con varias publicaciones ya imprescindibles sobre el cine chileno de los años 60, época de despegue cultural tan violentamente cortada.

Sabemos que a Manfred le gustan mucho las arpilleras. Le dedicamos a nuestro profesor y amigo esta “arpillera de textos”, de todo corazón.